



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Reg. delib. n. 2303

Prot. n. 56/2023-A

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

OGGETTO:

Approvazione delle disposizioni per l'attuazione dell'Intesa per intensificare e promuovere programmi di mobilità per studenti e per insegnanti, collaborazioni scolastiche e progetti interscolastici tra le scuole secondarie di secondo grado della Provincia autonoma di Trento e del Land Tirolo. Autorizzazione all'attuazione per l'anno scolastico 2023/24.

Il giorno **15 Dicembre 2023** ad ore **08:45** nella sala delle Sedute
in seguito a convocazione disposta con avviso agli assessori, si è riunita

LA GIUNTA PROVINCIALE

sotto la presidenza del

PRESIDENTE

MAURIZIO FUGATTI

Presenti:

VICEPRESIDENTE
ASSESSORE

FRANCESCA GEROSA
MATTIA GOTTARDI
SIMONE MARCHIORI
ACHILLE SPINELLI
GIULIA ZANOTELLI

Assenti:

ASSESSORE

ROBERTO FAILONI
MARIO TONINA

Assiste:

IL DIRIGENTE

NICOLA FORADORI

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta

La legge provinciale 14 luglio 1997, n. 11 recante *“Insegnamento delle lingue straniere nella scuola dell'obbligo. Modifiche delle leggi provinciali 29 aprile 1983, n. 12 e 23 giugno 1986, n. 15”* promuove il potenziamento delle lingue straniere nei programmi e nei curricoli della scuola dell'obbligo come strumento di comunicazione e veicolo di conoscenza di culture, tradizioni e genti diverse. In particolare, l'articolo 2 della sopra citata legge provinciale prevede lo studio di due lingue straniere dell'Unione Europea nel primo e secondo ciclo di istruzione, a partire dalla scuola primaria, specificando che nel primo ciclo una delle lingue straniere è il tedesco;

la legge provinciale 7 agosto 2006, n. 5 (di seguito *“legge provinciale sulla scuola”*) all'articolo 56-bis *“Sviluppo di un sistema di potenziamento dell'insegnamento delle lingue”* prevede che la Provincia assicuri il potenziamento delle lingue straniere nella scuola trentina;

in questo quadro normativo, con deliberazione n. 2217 di data 2 dicembre 2022, la Giunta provinciale ha approvato il rinnovo dell'Intesa tra la Provincia autonoma di Trento e il Land Tirolo e lo schema di Intesa tra la Provincia autonoma di Trento e la Direzione istruzione e formazione tedesca della Provincia autonoma di Bolzano, al fine di promuovere e intensificare la mobilità studentesca e le collaborazioni scolastiche tra le scuole secondarie di primo e secondo grado delle realtà territoriali appartenenti all'Euregio. I Presidenti della Provincia autonoma di Trento e del Tirolo hanno sottoscritto la nuova Intesa rispettivamente in data 22 febbraio 2023 e in data 15 marzo 2023.

In particolare l'Intesa tra la Provincia autonoma di Trento e il Land Tirolo ha l'obiettivo di favorire il miglioramento delle competenze in lingua tedesca degli studenti e studentesse della scuola secondaria di secondo grado, attraverso il sostegno della frequenza di percorsi scolastici nel Land Tirolo analoghi a quelli trentini, ad attività di scambio che coinvolgono classi/gruppi classe e a collaborazioni tra classi/gruppi classe su tematiche di interesse comune. Con gli stessi, si intende anche promuovere lo sviluppo di competenze chiave di cittadinanza europea, l'acquisizione di una maggiore consapevolezza e comprensione del contesto culturale in cui si svolge il progetto, nonché l'acquisizione di apprendimenti disciplinari attraverso l'uso veicolare della seconda lingua. Per quanto riguarda i docenti della scuola trentina, il confronto con i colleghi tirolesi è volto a favorire il miglioramento delle competenze in lingua tedesca e l'acquisizione di metodologie didattiche attive che possano essere poi utilizzate nelle proprie classi e condivise con i colleghi della propria istituzione scolastica. Inoltre, la possibilità di visitare scuole tirolesi mediante l'attività di job shadowing ha l'obiettivo di creare tra i docenti dei due territori una collaborazione che duri nel tempo e che possa incoraggiare nuove progettualità, partenariati, momenti di mobilità anche nell'ambito dell'Euregio o dei programmi promossi attraverso l'Erasmus+.

Le attività previste dall'Intesa con il Land Tirolo, sono rivolte ai docenti e agli studenti delle istituzioni scolastiche provinciali trentine che abbiano già in essere un partenariato con una scuola tirolese (Liceo linguistico S. M. Scholl, Liceo scientifico Leonardo da Vinci, Liceo classico G. Prati, Liceo A. Rosmini di Rovereto, ITT Buonarrodi, ITT G. Marconi, ITET F. e G. Fontana, ITET C. A. Pilati, Liceo delle Arti) e comunque a tutte le istituzioni scolastiche provinciali del secondo ciclo che entro il 30 dicembre di ogni anno di validità dell'Intesa, riescano ad attivare una collaborazione con una scuola che presenti un'offerta formativa analoga in Tirolo.

Con il presente provvedimento si propone l'approvazione dei criteri e delle modalità per lo svolgimento delle attività di mobilità previste dall'Intesa tra la Provincia autonoma di Trento e il Land Tirolo contenuti nell'Allegato A) *“Disposizioni per l'attuazione del progetto di cooperazione tra le scuole secondarie di secondo grado del Trentino e le Oberschulen del Tirolo”*, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento; nel documento allegato sono individuate e

specificate, le attività realizzabili e gli interventi finanziari a carico della Provincia autonoma di Trento, le modalità di presentazione delle richieste di contributo, i soggetti destinatari e le caratteristiche delle iniziative.

Le attività previste dalla cooperazione tra la Provincia autonoma di Trento e il Land Tirolo rientrano, per le loro caratteristiche e finalità, nei progetti di cui all'articolo 112 comma 2-bis della Legge provinciale 7 agosto 2006, n. 5, che prevede l'utilizzo del fondo per la qualità del sistema educativo provinciale anche per finanziare progetti e interventi particolarmente significativi per la qualificazione dell'offerta scolastica e formativa.

Ai fini della copertura della spesa derivante dal presente provvedimento sono utilizzate le risorse disponibili sul capitolo di bilancio 252702 dell'esercizio finanziario 2024, destinato al finanziamento degli interventi sul Fondo per la qualità del sistema educativo provinciale per l'importo massimo di euro 65.000,00. L'assegnazione per i progetti presentati da ogni istituto scolastico può corrispondere all'importo massimo di 6.500,00 euro; nel caso in cui i progetti presentati dagli istituti scolastici superino l'importo prenotato con il presente provvedimento si terrà conto dell'ordine di arrivo delle richieste fino a concorrenza delle risorse disponibili.

Si dà atto che i dati comuni degli studenti, studentesse e insegnanti che verranno raccolti per l'attuazione delle attività previste dal presente provvedimento saranno trattati nel rispetto del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE) 2016/679 e del "Codice in materia di protezione dei dati personali" (D. Lgs. 196/2003 e s.m.).

Si dà atto infine che, nel rispetto dell'articolo 7 del codice di comportamento dei dipendenti provinciali, in capo al dirigente e al personale incaricato dell'istruttoria di questo provvedimento, non sussistono situazioni di conflitto di interesse.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

- udito il relatore;
- visti gli atti citati in premessa;
- vista la legge provinciale 14 luglio 1997, n. 11
- vista la legge provinciale 7 agosto 2006, n. 5;
- visto l'articolo 56 e l'allegato n. 4/2 del Decreto Legislativo 118/2011;
- visto il principio di esigibilità della spesa;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2675 del 20 dicembre 2013 concernente le disposizioni in materia di amministrazione aperta e considerato che il responsabile del procedimento è il Dirigente del Servizio istruzione;

a voti unanimi, espressi nelle forme di legge

DELIBERA

1. di approvare, per quanto indicato nelle premesse, le *“Disposizioni per l'attuazione del progetto di cooperazione tra le scuole secondarie di secondo grado del Trentino e le Oberschulen del Tirolo”* nell'ambito dell'Intesa per intensificare e promuovere programmi di

mobilità per studenti e per insegnanti, collaborazioni scolastiche e progetti interscolastici tra le scuole secondarie di secondo grado della Provincia autonoma di Trento e del Land Tirolo (deliberazione G.P. n. 2217 di data 2 dicembre 2022), di cui all'allegato A) parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

2. di stabilire che le disposizioni di cui al punto 1 hanno validità a partire dalla data di approvazione del presente provvedimento e le attività organizzate potranno essere svolte entro il 20 novembre 2024;
3. di quantificare, per le attività da attuare nell'anno scolastico 2023/24 una spesa massima di euro 65.000,00 da prenotare, in base al principio della presumibile esigibilità della spesa, sul capitolo 252702 dell'esercizio finanziario 2024;
4. di stabilire che le risorse di cui al punto precedente verranno assegnate alle istituzioni scolastiche aderenti all'iniziativa secondo le disposizioni previste nell'allegato A) di cui al punto 1, con successivo provvedimento del Servizio istruzione e fino a concorrenza dell'importo di cui al punto 3, tenendo conto dell'ordine di arrivo delle richieste, fino a concorrenza delle risorse disponibili;
5. di stabilire che sulle assegnazioni di cui al succitato provvedimento la Provincia si riserva la possibilità di effettuare dei controlli a campione sulle dichiarazioni rese dai dirigenti scolastici in merito alle richieste di liquidazioni;
6. di dare atto che, per il finanziamento derivante dal presente provvedimento, non è necessario acquisire il Codice unico di progetto degli investimenti pubblici (CUP), ai sensi dell'articolo 11 della legge 16 gennaio 2003 n. 3, come modificato con il decreto legge 16 luglio 2020, n. 76;
7. di prevedere i trattamenti dei dati personali così come delineati in premessa;
8. di pubblicare il presente provvedimento sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Trento e sul sito www.vivoscuola.it.

Adunanza chiusa ad ore 10:50

Verbale letto, approvato e sottoscritto.

Elenco degli allegati parte integrante

001 All. A) disposizioni per attuazione progetto

IL PRESIDENTE

Maurizio Fugatti

Questo atto, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle Linee guida AgID (artt. 3 bis, c. 4 bis, e 71 D.Lgs. 82/2005). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D.Lgs. 39/1993).

IL DIRIGENTE

Nicola Foradori

Questo atto, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle Linee guida AgID (artt. 3 bis, c. 4 bis, e 71 D.Lgs. 82/2005). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D.Lgs. 39/1993).

ALLEGATO A)

DISPOSIZIONI PER L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO DI COOPERAZIONE TRA LE SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO GRADO DEL TRENINO E LE OBERSCHULEN DEL TIROLO

Le presenti disposizioni sono volte all'individuazione dei criteri e delle modalità per la realizzazione delle iniziative finanziate dalla Provincia autonoma di Trento nell'ambito dell'Intesa Trentino-Land Tirolo sottoscritta digitalmente dal presidente della Provincia autonoma di Trento in data 22 febbraio 2023 e dal presidente del Tirolo in data 15 marzo 2023. La programmazione delle attività trova fondamento nelle esperienze maturate negli anni scorsi, nella deliberazione della Giunta provinciale n. 2040 del 13 dicembre 2019 riguardante le direttive per il potenziamento linguistico e nella deliberazione della Seduta congiunta (Dreierlandtag) n. 10 del 22 ottobre 2021, che ha indicato la conoscenza della seconda lingua, nel caso del Trentino della lingua tedesca, quale requisito fondamentale per lavorare, apprendere o studiare nei territori dell'Euregio.

Gli interventi di cui alle presenti Disposizioni, hanno l'obiettivo di favorire il miglioramento delle competenze in lingua tedesca degli studenti e studentesse della scuola secondaria di secondo grado, attraverso il sostegno della frequenza di percorsi scolastici nel Land Tirolo analoghi a quelli trentini, ad attività di scambio che coinvolgono classi/gruppi classe e a collaborazioni tra classi/gruppi classe su tematiche di interesse comune. Con gli stessi, si intende anche promuovere lo sviluppo di competenze chiave di cittadinanza europea, l'acquisizione di una maggiore consapevolezza e comprensione del contesto culturale in cui si svolge il progetto, nonché l'acquisizione di apprendimenti disciplinari attraverso l'uso veicolare della seconda lingua. Per quanto riguarda i docenti della scuola trentina, il confronto con i colleghi tirolesi è volto a favorire il miglioramento delle competenze in lingua tedesca e l'acquisizione di metodologie didattiche attive che possano essere poi utilizzate nelle proprie classi e condivise con i colleghi della propria istituzione scolastica. Inoltre, la possibilità di visitare scuole tirolesi mediante l'attività di job shadowing ha l'obiettivo di creare tra i docenti dei due territori una collaborazione che duri nel tempo e che possa incoraggiare nuove progettualità, partenariati, momenti di mobilità anche nell'ambito dell'Euregio o dei programmi promossi attraverso l'Erasmus+.

L'Intesa anzidetta prevede le seguenti attività nell'ambito dell'Intesa Trentino-Land Tirolo:

1. Programmi di mobilità individuale per studentesse e studenti
2. Programmi di mobilità per docenti
3. Programmi di mobilità per classi

1. Programmi di mobilità individuale per studentesse e studenti

Il programma di mobilità individuale di breve durata prevede la frequenza della scuola partner in Tirolo per un periodo compreso tra una settimana e un mese e la sistemazione in famiglia.

Periodo di svolgimento: tra il 10 febbraio e il 10 luglio di ogni anno scolastico;

Target: studenti e studentesse della scuola secondaria di secondo grado con conoscenza della lingua tedesca pari ad almeno il livello A2 del QCER risultante da una certificazione linguistica rilasciata da un ente formatore riconosciuto o da una dichiarazione di un docente di tedesco della scuola di appartenenza.

Intervento finanziario della Provincia autonoma Trento: per ogni studente/studentessa è previsto il rimborso delle spese di viaggio (1 viaggio di A/R Trentino-Tirolo) e le eventuali spese di trasporto giornaliero dal domicilio della famiglia ospitante alla scuola frequentata; per gli spostamenti anzidetti la spesa riconosciuta è riferibile esclusivamente all'uso di mezzi pubblici. Al fine di ottenere il rimborso, il dirigente scolastico dovrà attestare entro il 31 agosto l'avvenuta mobilità, indicando altresì i nominativi degli studenti e delle studentesse con il rispettivo periodo di permanenza e l'importo della spesa riconosciuta.

2. Programmi di mobilità per docenti

Il personale docente della scuola trentina potrà svolgere attività di job shadowing nella scuola partner in Tirolo per un periodo massimo di una settimana.

Periodo di svolgimento: tra il 10 febbraio e il 30 giugno di ogni anno scolastico;

Target: massimo 2 docenti per Istituto scolastico provinciale con contratto a tempo indeterminato o determinato, ad esclusione delle supplenze brevi, e con conoscenza della lingua tedesca pari al livello B2 del QCER risultante da una certificazione linguistica rilasciata da un ente formatore riconosciuto. Per i docenti di tedesco non è richiesta la certificazione linguistica.

I docenti che intendono svolgere attività di job shadowing dovranno concordare con la scuola partner un programma di attività (lezioni da seguire, colleghi tirolesi con cui rapportarsi, eventuali momenti di programmazione condivisa con uno o più docenti della scuola partner, ...) e le finalità del soggiorno in Tirolo.

Intervento finanziario della Provincia autonoma Trento: per ogni docente è previsto un intervento finanziario forfettario per la copertura delle spese di viaggio e di soggiorno pari a Euro 110,00 al giorno per un totale massimo di Euro 550,00 a docente. Al fine di ottenere il rimborso, il dirigente scolastico dovrà attestare entro il 31 agosto l'avvenuta mobilità, indicando i nominativi dei propri docenti con il rispettivo periodo di permanenza e l'importo della spesa rendicontata. Alla dichiarazione dovrà essere allegato un resoconto dell'attività svolta in Tirolo da parte di ogni singolo docente.

3. Programmi di mobilità per classi

I programmi di mobilità a livello classe possono riguardare classi precostituite oppure gruppi di studenti appartenenti a classi diverse. Sono previsti due tipi di mobilità:

a. scambi interculturali

Con scambio interculturale si fa riferimento a un'attività formativa che prevede la permanenza all'estero per un periodo breve, la frequenza delle attività curricolari ed extracurricolari previste dalla scuola partner e la sistemazione presso una famiglia ospitante, al fine di poter conoscere da vicino i principali aspetti che caratterizzano la cultura "altra". Lo scambio interculturale non si limita a favorire il miglioramento delle competenze linguistiche e l'acquisizione di nuove conoscenze culturali, ma consente anche lo sviluppo di competenze trasversali quali la flessibilità, la capacità di *problem solving*, l'autonomia e lo spirito di iniziativa, abilità sempre più importanti sia nel mondo della scuola che in ambito lavorativo.

Durata: 1 settimana (minimo 5 giorni - massimo 7 giorni) in Tirolo.

Periodo di svolgimento: tra il 10 febbraio e il 15 novembre dell'anno scolastico successivo.

Target: massimo 1 classe o un gruppo classe di minimo 10 e massimo 30 studenti per ogni Istituto scolastico, scelti dal Dirigente scolastico.

Accompagnatori: è previsto un solo docente accompagnatore per gruppi di massimo 15 studenti; in caso di gruppi con un numero di partecipanti superiore a 15 (fino al limite massimo di 30) è previsto un ulteriore accompagnatore. Gli accompagnatori vengono scelti dal Dirigente scolastico.

Intervento finanziario della Provincia autonoma Trento: è previsto il rimborso delle spese di soggiorno pari a Euro 110,00 al giorno per un totale massimo di Euro 770,00 alla settimana per ogni docente accompagnatore. Per le spese di trasporto di studenti e docenti accompagnatori è previsto un intervento finanziario di massimo Euro 1.500,00 a classe o gruppo classe. Tra le spese di trasporto sono ammissibili sia i costi per il viaggio A/R dal Trentino al Tirolo, sia le eventuali spese di trasporto sostenute per gli spostamenti all'interno del territorio tirolese con mezzi pubblici. Al fine di ottenere il rimborso, il dirigente scolastico dovrà attestare entro il 30 novembre l'avvenuto scambio, indicando altresì i nominativi dei docenti, degli studenti e delle studentesse con il rispettivo periodo di permanenza e l'importo della spesa effettivamente sostenuta dettagliando i singoli centri costo.

b. scambi basati sulla realizzazione di un progetto comune

L'apprendimento basato su un progetto (project based learning) è una metodologia didattica che consente agli studenti di acquisire conoscenze e competenze in modo profondo, attraverso l'esplorazione attiva delle sfide e dei problemi del mondo reale. Con il PBL (project based learning) gli studenti imparano a lavorare in gruppo, a gestire al meglio le loro risorse e i loro materiali, ad attingere da diverse fonti e discipline e, nel caso di un progetto in comune con una classe straniera, migliorano anche le loro competenze in L2.

Lo scambio tra classi trentine e tirolesi prevede l'elaborazione di un progetto condiviso dalle due scuole partner. Il progetto può riguardare tematiche di tipo ambientale, culturale, storico, tecnologico, artistico, economico e deve essere realizzato in due fasi:

1. Fase preparatoria: da 4 settimane a 2 mesi durante i quali gli studenti e studentesse della scuola tirolese e trentina elaborano a distanza un progetto didattico, finalizzato al conseguimento di conoscenze, competenze, abilità da inserire in un progetto curricolare comune. Per lo svolgimento di queste attività le scuole si avvarranno di videoconferenze, lezioni comuni a distanza, scambi di e-mail, webinar.
2. Fase di incontro: questa fase, di 2-6 giorni (comprensivi del viaggio di A/R) in Tirolo e poi, per la stessa durata in Trentino, o viceversa, consente agli studenti e studentesse di perfezionare e portare a conclusione il lavoro progettuale, e, qualora ciò risultasse funzionale al progetto stesso, di visitare alcune aziende, musei, enti di ricerca nel Paese estero. La sistemazione può essere in famiglia oppure in uno studentato/ostello/hotel.

Le scuole che intendono realizzare uno scambio basato su un progetto comune, dovranno concordare con la scuola partner un programma di attività (lezioni online, lavori di gruppo a distanza, eventuali momenti di programmazione condivisa con uno o più docenti della scuola partner, lezioni e visite da farsi nella fase di incontro), le classi/gruppi classe da coinvolgere e le finalità del percorso. Il programma, firmato dal docente e dal dirigente scolastico, dovrà essere presentato contestualmente alla richiesta di finanziamento presentata dalla scuola.

Periodo di svolgimento: tra il 1 febbraio e il 15 novembre dell'anno scolastico successivo.

Target: massimo 1 classe o un gruppo classe di minimo 10 e massimo 28 studenti per ogni Istituto scolastico, scelti dal Dirigente scolastico.

Accompagnatori: è previsto un solo docente accompagnatore per gruppi di massimo 15 studenti; in caso di gruppi con un numero di partecipanti superiore a 15 (fino al limite massimo di 28) è previsto un ulteriore accompagnatore. Gli accompagnatori vengono scelti dal Dirigente scolastico.

Intervento finanziario della Provincia autonoma Trento: è previsto il rimborso delle spese di soggiorno per un totale massimo di Euro 660,00 (Euro 110,00 al giorno) per ogni docente accompagnatore e di Euro 25,00 a studente per ogni giorno di pernottamento in caso di sistemazione in studentato/ostello/hotel. E' inoltre previsto il rimborso delle spese di trasporto per studenti e docenti accompagnatori, per un massimo di Euro 1.500,00, per il viaggio A/R dal Trentino al Tirolo e per gli eventuali spostamenti all'interno del territorio tirolese purché funzionali alla realizzazione del progetto. Al fine di ottenere il rimborso, il dirigente scolastico dovrà attestare entro il 30 novembre l'avvenuto scambio, indicando altresì i nominativi dei docenti, degli studenti e delle studentesse con il rispettivo periodo di permanenza e l'importo della spesa effettivamente sostenuta dettagliando i singoli centri costo.

Modalità e termini per la presentazione di adesione all'iniziativa

Le istituzioni scolastiche provinciali che intendono aderire a una o più iniziative previste dalle presenti disposizioni dovranno presentare la richiesta di finanziamento al Servizio istruzione della Provincia autonoma di Trento entro il 20 gennaio di ogni anno scolastico. La richiesta dovrà contenere, pena l'esclusione dal finanziamento:

- il nome dell'istituzione scolastica trentina;
- le generalità del legale rappresentante dell'istituzione scolastica trentina;
- l'accordo di partenariato con una scuola tirolese;
- le attività che si intendono svolgere nel corso dell'anno scolastico di riferimento e il numero di partecipanti previsto per ogni singola attività;
- gli obiettivi didattici e i tempi di realizzazione;
- il preventivo delle spese da sostenere per ogni singola iniziativa.

I progetti verranno realizzati con il supporto tecnico, metodologico e didattico del referente dell'area lingue presso il Servizio istruzione tenendo conto che ogni istituzione scolastica potrà chiedere un contributo massimo di Euro 6.500,00 per ogni anno scolastico.